**大慈恩寺三藏法師傳摘錄**

**東國重於《般若》，前代雖翻，不能周備，眾人更請委翻。然《般若》部大，京師多務，又人命無常，恐難得了，乃請就於玉華宮翻譯，帝許焉。**

**即以四年冬十月，法師從京發向玉華宮，並翻經大德及門徒等同去，其供給諸事一如京下，到彼安置肅誠院焉。**

**至五年春正月一日，起首翻《大般若經》。梵本總有二十萬頌，文既廣大，學徒每請刪略，法師將順眾意，如羅什所翻，除繁去重。作此念已，於夜夢中即有極怖畏事以相警誡，或見乘危履嶮，或見猛獸搏人，流汗顫栗，方得免脫。覺已驚懼，向諸眾說，還依廣翻。夜中乃見諸佛菩薩眉間放光，照觸己身，心意怡適。法師又自見手執華燈供養諸佛，或升高座為眾說法，多人圍繞，讚歎恭敬。或夢見有人奉己名果，覺而喜慶，不敢更刪，一如梵本。經之初會有嚴淨佛土品，中說諸菩薩摩訶眾為般若波羅蜜故，以神通願力，盛大千界上妙珍寶、諸妙香華、百味飲食、衣服、音樂、隨意所生五塵妙境種種供養，嚴說法處。時玉華寺主慧德及翻經僧嘉尚，其夜同夢見玉華寺內廣博嚴淨，綺飾莊嚴，幢帳、寶舉、華幡、伎樂盈滿寺中，又見無量僧眾手執華蓋，如前供具，共來供養《大般若經》，寺內衢巷牆壁皆莊綺飾，地積名華，眾共履踐。至翻經院，其院倍加勝妙，如經所載，寶莊嚴土。又聞院內三堂講說，法師在中堂敷演。既睹此已，歡喜驚覺，俱參法師說所夢事。法師雲：“今正翻此品，諸菩薩等必有供養。諸師等見信有是乎？”時殿側有雙奈樹，忽於非時數數開華，華皆六出，鮮榮紅白，非常可愛。時眾詳議雲，是《般若》再闡之徵。又六出者，表六到彼岸。然法師翻此經時，汲汲然恒慮無常，謂諸僧曰：“玄奘今年六十有五，必當卒命於此伽藍，經部甚大，每懼不終，人人努力加勤，勿辭勞苦。”**

**至龍朔三年冬十月二十三日，方乃絕筆，合成六百卷，稱為《大般若經》焉。合掌歡喜，告徒眾曰：“此經於此地有緣，玄奘來此玉華寺者，經之力也。向在京師，諸緣牽亂，豈有了時。今得終訖，並是諸佛冥加，龍天擁祐，此乃鎮國之典，人天大寶，徒眾宜各踴躍欣慶。”時玉華寺都維那寂照，慶賀功畢，設齋供養。是日請經從肅誠殿往嘉壽殿齋所講讀。當迎經時，《般若》放光，照燭遠邇，兼有非常香氣。法師謂門人曰：“經自記此方當有樂大乘者國王、大臣、四部徒眾，書寫受持，讀誦流布，皆得生天究竟解脫。既有此文，不可緘，默。”**

**法師翻《般若》後，自覺身力衰竭，知無常將至，謂門人曰：“吾來玉華，本緣《般若》，今經事既終，吾生涯亦盡，若無常後，汝等遣我宜從儉省，可以籧篨裹送，仍擇山澗僻庭安置，勿近宮寺。不淨之身宜須屏遠。”門徒等聞之哀哽，各扌攵淚啟曰：“和尚氣力尚可，尊顏不殊於舊，何因忽出此言？”法師曰：“吾自知之，汝何由得解。”**

**麟德元年春正月朔一日，翻經大德及彼寺眾殷勤啟請翻《大寶積經》。法師見眾情專至，俯仰翻數行訖，便收梵本停住，告眾曰：“此經部軸與《大般若》同，玄奘自量氣力不複辦此，死期已至，勢非賒遠。今欲往蘭芝等穀禮辭俱胝佛像。”於是與門人同出，僧眾相顧莫不潸然。禮訖還寺，專精行道，遂絕翻譯。**

**至八日，有弟子高昌僧玄覺因向法師自陳所夢，見有一浮圖端嚴高大，忽然崩倒，見已驚起，告法師。法師曰：“非汝身事，此是吾滅謝之徵。”**

**至九日暮間，於房後度渠，腳跌倒，脛上有少許皮破，因即寢疾，氣候漸微。**

**至十六日，如從夢覺，口雲：“吾眼前有白蓮花，大於盤，鮮淨可愛。”十七日，又夢見百千人，形容偉大，俱著錦衣，將諸綺繡及妙華珍寶，從法師所臥房室以次莊嚴偏翻經院內外，爰至院後山嶺林木，悉豎幢幡，眾彩間錯，並奏音樂；門外又見無數寶舉，舉中香食美果色類百千，並非人中之物，各各擎來供養於法師。法師辭曰：“如此珍味，證神通者方堪得食。玄奘未階此位，何敢輒受。”雖此推辭而進食不止。侍人謦欬，遂爾開目，因向寺主慧德具說前事。法師又雲：“玄裝一生已來所修福慧，準斯相貌，欲似功不唐捐，信如佛教因果並不虛也。”遂命嘉尚法師具錄所翻經、論，合七十四部，總一千三百三十五卷。又錄造俱胝畫像、彌勒像各一千幰，又造素像十俱胝，又寫《能斷般若》、《藥師》、《六門陀羅尼》等經各一千部，供養悲、敬二田各萬餘人，燒百千燈，贖數萬生。錄訖，令嘉尚宣讀，聞已合掌喜慶。又告門人曰：“吾無常期至，意欲舍墮，宜命有緣總集。”於是罄舍衣資，更令造像，並請僧行道。**

**至二十三日，設齋<貝親>施。其日又命塑工宋法智於嘉壽殿豎菩提像骨已，因從寺眾及翻經大德並門徒等乞歡喜辭別，雲：“玄奘此毒身深可厭患，所作事畢，無宜久住，願以所修福慧回施有情，共諸有情同生睹史多天彌勒內眷屬中奉事慈尊，佛下生時亦願隨下廣作佛事，乃至無上菩提。”辭訖，因默正念，時複口中誦“色蘊不可得，受想行識亦不可得；眼界不可得，乃至意界亦不可得；眼識界不可得，乃至意識界亦不可得，無明不可得，乃至老死亦不可得；乃至菩提不可得，不可得亦不可得。”複口說偈教傍人雲：“南無彌勤、如來應正等覺，願與含識速奉慈顏，南謨彌勒、如來所居內眾，願舍命己，必生其中。”時寺主慧德又夢見有千軀金像從東方來，下入翻經院，香華滿空。**

**至二月四日夜半，瞻病僧明藏禪師見有二人各長一丈許，共捧一白蓮華如小車輪，華有三重，葉長尺餘，光淨可愛，將至法師前。擎華人雲：“師從無始已來所有損惱有情諸有惡業，因今小疾並得消殄，應生欣慶。”法師顧視，合掌良久，遂以右手而自搘頤，次以左手申左坒上，舒足重累右脅而臥，暨乎屬纊，竟不回轉，不飲不食。**

**至五日夜半，弟子光等問雲：“和尚決定得生彌勒內眾不？”法師報雲：“得生。”言訖，氣息漸微。少間神遊，侍人不覺，屬纊方委，從足漸冷，最後頂暖，顏色赤白，怡悅勝常，過七日竟無改變，亦無異氣。自非定慧莊嚴，戒香資被，孰能致此。**

**又慈恩寺僧明慧業行精苦，初中後夜念誦經行，無時懈廢，於法師亡夜夜半後，旋繞佛堂行道，見北方有白虹四道從北亙南貫並宿，直至慈恩塔院，皎潔分明，心怪所以。即念往昔如來滅度，有白虹十二道從西方直貫太微，於是大聖遷化。今有此相，將非玉華法師有無常事耶？天曉向眾說其所見，眾鹹怪之。至九日旦，凶問至京，正符虹現之像，聞者嗟其感異。**

**法師形長七尺餘，身赤白色，眉目疏朗，端嚴若神，美麗如畫。音詞清遠，言談雅亮，聽者無厭。或處徒眾，或對嘉賓，一坐半朝，身不傾動。服尚乾陀，裁唯細氈，修廣適中，行步雍容，直前而視，輒不顧眄。滔滔焉若大江之紀地，灼灼焉類芙蕖之在水。加以戒範端凝，始終如一，愛惜之意過護浮囊，持戒之堅超逾草係。性愛怡簡，不好交遊，一入道場，非朝命不出。**

**法師亡後，西明寺上座道宣律師有感神之德，至乾封年中見有神現，自雲：“弟子是韋將軍諸天之子，主領鬼神。如來欲入涅槃，敕弟子護持贍部遺法，比見師戒行清嚴，留心律部，四方有疑皆來諮決，所製輕重儀，時有乖錯。師年壽漸促，文記不正，注誤後人，以是故來示師佛意。”因指宣所出律鈔及輕重儀僻謬之處，並令改正。宣聞之悚森栗悲喜，因問經、律、論等心所不決者，神並為決之。又問古來傳法之僧德位高下，並問法師。神答雲：“自古諸師解行互有短長而不一準，且如奘師一人，九生已來備修福慧，生生之中多聞博洽，聰慧辯才，於贍部洲支那國常為第一，福德亦然。其所翻譯，文質相兼，無違梵本。由善業力，今見生睹史多天慈氏內眾，聞法悟解，更不來人間受生。”神授語訖，辭別而還。宣因錄入別記，見西明寺藏矣。據此而言，自非法師高才懿德乃神明知之，豈凡情所測度。**